

019/FPBS/C0251/2022

**ADEGAN KALIMAH RANGKEPAN DINA TÉKS WARTA
TARJAMAHAN SISWA KELAS XI-IPA 2 SMA NEGERI 14 BANDUNG
TAUN AJAR 2021/2022**

SKRIPSI

diajukeun pikeun nyumponan salah sahiji sarat
nyangking gelar Sarjana Pendidikan



ku

Kurniawan Darnasutisna

NIM 1800547

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA SUNDA
FAKULTAS PENDIDIKAN BAHASA DAN SASTRA
UNIVERSITAS PENDIDIKAN INDONESIA**

2022

LEMBAR HAK CIPTA

**ADEGAN KALIMAH RANGKEPAN DINA TÉKS WARTA
TARJAMAHAN SISWA KELAS XI-IPA 2 SMA NEGERI 14 BANDUNG
TAUN AJAR 2021/2022**

oleh

Kurniawan Darnasutisna

NIM 1800547

Sebuah skripsi yang diajukan untuk memenuhi sebagian dari syarat
memperoleh gelar Sarjana Pendidikan
pada Program Studi Pendidikan Bahasa Sunda
Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra

© Kurniawan Darnasutisna
Universitas Pendidikan Indonesia
Agustus 2022

**Hak cipta dilindungi undang-undang.
Skripsi ini tidak boleh diperbanyak seluruhnya atau sebagian,
dengan dicetak ulang, difotokopi, atau cara lainnya tanpa seizin penulis.**

LEMBAR PENGESAHAN

**KURNIAWAN DARNASUTISNA
NIM 1800547**

**ADEGAN KALIMAH RANGKEPAN DINA TÉKS WARTA
TARJAMAHAN SISWA KELAS XI-IPA 2 SMA NEGERI 14 BANDUNG
TAUN AJAR 2021/2022**

disaluyuan jeung disahkeun ku:

Pangaping I,



**Prof. Dr. Yayat Sudaryat, M.Hum.
NIP 196302101987031001**

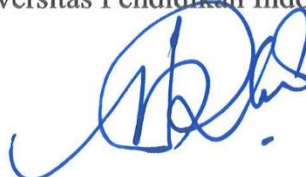
Pangaping II,



**Hernawan, S.Pd., M.Pd.
NIP 197810202003121001**

kauninga ku:

**Pupuhu Program Studi Pendidikan Bahasa Sunda
Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra
Universitas Pendidikan Indonesia,**



**Dr. Ruhaliah, M.Hum.
NIP 196411101989032002**

**ADEGAN KALIMAH RANGKEPAN DINA TÉKS WARTA
TARJAMAHAN SISWA KELAS XI-IPA 2 SMA NEGERI 14 BANDUNG
TAUN AJAR 2021/2022¹**

Kurniawan Darnasutisna²

1800547

ABSTRAK

Kasang tukang ieu panalungtikan nyaéta robahna adegan kalimah basa Sunda anu digunakeun ku siswa SMA di Kota Bandung kiwari lantaran pacampur jeung basa Indonesia. Tujuan tina ieu panalungtikan nyaéta pikeun mikanyaho jeung ngadéskripsikeun wangun, adegan, jeung patali harti antarlausa dina kalimah rangkepan. Dina ieu panalungtikan digunakeun pamarekan kualitatif kalawan métode déskriptif. Data dina ieu panalungtikan nyaéta kalimah rangkepan anu kapanggih dina téks warta tarjamahan siswa kelas XI-IPA 2 SMA Negeri 14 Bandung taun ajar 2021/2022 anu dikumpulkeun ngaliwatan téhnik tés jeung studi pustaka. Hasilna kapaluruh aya 276 kalimah rangkepan anu dianalisis dumasar kana wangunna, adeganana, jeung patali harti antarklausana. Éta data kalimah téh dianalisis ngagunakeun analisis tagmémik. Tina 276 kalimah rangkepan téh kapaluruh aya 7 wangun kalimah anu nyoko kana kecap panyambung jeung jumlah klausana; 18 adegan kalimah anu nyoko kana posisi klausa katut kecap panyambung, jeung jumlah klausana; sarta 29 patali harti antarklausa anu nyoko kana kecap panyambung anu ngantétkeunana. Ieu panalungtikan bisa ngawewegan bahan pangajaran pikeun guru sangkan siswa bisa mikawanoh tata basa Sunda kiwari.

Kecap Galeuh: adegan kalimah, kalimah rangkepan, patali harti antarklausa, téks warta, wangun kalimah

¹ Ieu skripsi diaping ku Prof. Dr. Yayat Sudaryat, M.Hum. jeung Hérnawan, S.Pd., M.Pd..

² Mahasiswa Program Studi Pendidikan Bahasa Sunda, Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra, Universitas Pendidikan Indonesia, entragan 2018.

**STRUKTUR KALIMAT MAJEMUK PADA TEKS BERITA
TERJEMAHAN SISWA KELAS XI-IPA 2 SMA NEGERI 14 BANDUNG
TAHUN AJARAN 2021/2022¹**

Kurniawan Darnasutisna²

1800547

ABSTRAK

Latar belakang penelitian ini yaitu perubahan struktur kalimat bahasa Sunda yang digunakan oleh siswa SMA di Kota Bandung karena bercampur dengan bahasa Indonesia. Tujuan dari penelitian ini yaitu untuk mengetahui dan mendeskripsikan bentuk, struktur, dan hubungan makna antarklausa pada kalimat majemuk. Pada penelitian ini digunakan pendekatan kualitatif dengan metode deskriptif. Data pada penelitian ini yaitu kalimat majemuk yang terdapat pada teks berita terjemahan siswa kelas XI-IPA 2 SMA Negeri 14 Bandung tahun ajaran 2021/2022 yang dikumpulkan melalui teknik tes dan studi pustaka. Hasilnya ditemukan ada 276 kalimat majemuk yang dianalisis berdasarkan bentuknya, strukturnya, dan hubungan makna antarklausanya. Data kalimat tersebut dianalisis menggunakan analisis tagmemik. Dari 276 kalimat majemuk, terdapat 7 bentuk kalimat yang berdasarkan kata penghubung dan jumlah klausanya; 18 struktur kalimat yang berdasarkan posisi klausa beserta kata penghubung dan jumlah klausanya; serta 29 hubungan makna antarklausa yang berdasarkan kepada kata penghubung yang menghubungkannya. Penelitian ini bisa melengkapi bahan pembelajaran untuk guru agar siswa bisa mengenali tata bahasa Sunda zaman sekarang.

Kata Kunci: *bentuk kalimat, hubungan makna antarklausa, kalimat majemuk, struktur kalimat, teks berita*

¹ Skripsi ini dibimbing oleh Prof. Dr. Yayat Sudaryat, M.Hum. dan Hernawan, S.Pd., M.Pd..

² Mahasiswa Program Studi Pendidikan Bahasa Sunda, Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra, Universitas Pendidikan Indonesia, angkatan 2018.

**STRUCTURE OF COMPOUND SENTENCES IN NEWS TEXT
TRANSLATION OF STUDENTS OF CLASS XI-IPA 2
14 SENIOR HIGH SCHOOL BANDUNG PERIOD 2021/2022¹**

Kurniawan Darnasutisna²

1800547

ABSTRACT

The background of this study is a change in the sentence structure of the Sundanese language used by senior high school students in the city of Bandung because it is mixed with Indonesian. The purpose of this study is to find out and describe the form, structure, and relationship of meaning between clauses in compound sentences. In this study, a quality approach was used with a descriptive method. The data in this study are compound sentences contained in the translated news texts of class XI-IPA 2 students of 14 senior high school Bandung period 2021/2022 school year which were collected through test techniques and literature studies. The results found there were 276 compound sentences analyzed based on their shape, structure, and meaning relationships between clauses. The sentence data was analyzed using tagmemic analysis. Of the 276 compound sentences, there are 7 sentence forms based on the connecting word and the number of clauses; 18 sentence structures based on the position of the clause along with the connecting word and the number of clauses; and 29 meaning relationships between clauses based on the connecting word that connects them. This research can complement learning materials for teachers so that students can recognize today's Sundanese grammar.

Keywords: *compound sentences, news text, relationship of meaning between clauses, sentence form, sentence structure*

¹ This thesis was guided by Prof. Dr. Yayat Sudaryat, M.Hum. and Hernawan, S.Pd., M.Pd..

² Students of the Sundanese Language Education Study Program, Faculty of Language and Literature Education, Indonesia University of Education, class of 2018.

DAPTAR EUSI

PANGJAJAP	vi
TAWIS NUHUN	vii
ABSTRAK	xi
<i>ABSTRAK</i>	xii
<i>ABSTRACT</i>	xiii
DAPTAR EUSI	xiv
DAPTAR TABÉL	xvi
DAPTAR BAGAN	xvii
DAPTAR LAMPIRAN	xviii
DAPTAR SINGGETAN	xx
BAB I BUBUKA	1
1.1 Kasang Tukang Panalungtikan	1
1.2 Rumusan Masalah	6
1.3 Tujuan Panalungtikan	6
1.4 Mangpaat Panalungtikan	7
1.5 Raraga Tulisan	8
BAB II ULIKAN TIORI ADEGAN TAGMÉMIK KALIMAH RANGKEPAN DINA WARTA TARJAMAHAN, PANALUNGTIKAN SAMÉMÉHNA, JEUNG RARAGA MIKIR	9
2.1 Ulikan Tiori Adegan Tagmemik Kalimah Rangkepan dina Warta Tarjamahan.....	9
2.1.1 Adegan Tagmemik Kalimah.....	9
2.1.2 Hakékat Warta	46
2.1.3 Hakékat Tarjamahan	48
2.2 Panalungtikan Saméméhna	51
2.3 Raraga Mikir	53

BAB III MÉTODE PANALUNGTIKAN	52
3.1 Desain Panalungtikan.....	52
3.2 Data jeung Sumber Data Panalungtikan.....	53
3.3 Téhnik Ngumpulkeun Data.....	55
3.4 Instrumén Panalungtikan.....	55
3.5 Téhnik Ngolah Data.....	57
BAB IV HASIL PANALUNGTIKAN JEUNG PEDARAN.....	58
4.1 Hasil Panalungtikan.....	58
4.1.1 Wangun Kalimah Rangkepan dina Téks Warta Tarjamahan Siswa Kelas XI-IPA 2 SMA Negeri 14 Bandung Taun Ajar 2021/2022.....	59
4.1.2 Adegan Kalimah Rangkepan dina Téks Warta Tarjamahan Siswa Kelas XI-IPA 2 SMA Negeri 14 Bandung Taun Ajar 2021/2022.....	76
4.1.3 Patali Harti Antarklausa Kalimah Rangkepan dina Téks Warta Tarjamahan Siswa Kelas XI-IPA 2 SMA Negeri 14 Bandung Taun Ajar 2021/2022.....	122
4.2 Pedaran Panalungtikan.....	179
BAB V KACINDEKAN, IMPLIKASI, JEUNG RÉKOMÉNDASI.....	182
5.1 Kacindekan.....	182
5.2 Implikasi.....	184
5.3 Rékoméndasi.....	184
DAPTAR PUSTAKA	186
LAMPIRAN-LAMPIRAN	189
RIWAYAT HIRUP	308

DAPSTAR PUSTAKA

- A.D., F. (2016). Klasifikasi dan Analisis Klausa Bahasa Culambatu. *Kandai*, 12(1), 187–204.
<https://ojs.badanbahasa.kemdikbud.go.id/jurnal/index.php/kandai/article/download/80/343>
- Auliya, M., & Hernawan. (2020). Struktur Kalimat Bahasa Sunda dalam Artikel Siswa. *Lokabasa*, 11(1), 61–72. <https://doi.org/10.17509/jlb.v11i1.25199>
- Bangun, E. P., Koagouw, F. V. I. A., & Kalangi, J. S. (2019). Analisis Isi Unsur Kelengkapan Berita pada Media Online Manadopostonline.com. *Acta Diurna Komunikasi*, 1(3).
<https://ejournal.unsrat.ac.id/index.php/actadiurnakomunikasi/article/view/25560/25212>
- Dinas Pendidikan Provinsi Jawa Barat. (2017). *Kurikulum Tingkat daerah Muatan Lokal Mata Pelajaran Bahasa dan Sastra Sunda Berbasis Kurikulum 2013 Revisi 2017 Jenjang SMA/MI*. Dinas Pendidikan Pemerintah Daerah Provinsi Jawa Barat.
- Djafar, H. (2017). Penggunaan Kalimat Majemuk dalam Karya Tulis Mahasiswa Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Alauddin Makassar. *Jurnal al-Kalam*, 9(2), 219–228. <http://journal.uin-alauddin.ac.id/index.php/klm/article/view/4488/4105>
- Faqih, A. (2018). Penggunaan Google Translate dalam Penerjemahan Teks Bahasa Arab ke Dalam Bahasa Indonesia. *Alsuniyat*, 1(2), 88–97.
<https://doi.org/https://doi.org/10.17509/alsuniyat.v1i2.24216>
- Hasanudin, C. (2018). Kajian Sintaksis pada Novel Sang Pencuri Warna Karya Yersita. *Jurnal Pendidikan Edutama*, 5(2), 19–30.
<https://ejournal.ikipgribojonegoro.ac.id/index.php/JPE/article/view/191/pdf>
- Hikmat, M. M. (2018). *Jurnalistik: Literary Journalism*. Prenadamedia Group.
http://digilib.uinsgd.ac.id/16269/1/BUKU_JURNALISTIK_OK.pdf
- Husin, A., & Roihanah. (2015). Peran Teori Tagmemik dalam Pembelajaran Sastra Anak Khususnya Penggunaan Media Lagu-Lagu Dolanan. *Jurnal Pusaka*, 2(2), 68–78. <https://doi.org/https://doi.org/10.6084/ps.v2i2>
- Irmansyah. (2015). Struktur Kalimat Deklaratif Bahasa Muna. *Jurnal Humanika*, 3(15), 1–12. <http://ojs.uho.ac.id/index.php/HUMANIKA/article/view/590/pdf>
- Juwito. (2008). *Menulis Berita dan Feature's*. Unesa University Press.
http://eprints.upnjatim.ac.id/3071/2/Menulis_berita_dan_features_edit.pdf

- Karisna, D. (2020). Analisis Unsur-unsur Kelengkapan Berita dalam Teks Berita Siswa MTs Muhammadiyah Lebung Itam. *Wahana Didaktika : Jurnal Ilmu Kependidikan*, 18(1), 95–102. <https://doi.org/10.31851/wahanadidaktika.v18i1.4359>
- Khotimah, A. H., Nadila, A. K., & Fakhira, S. (2019). Sikap Bahasa dan Pemilihan Bahasa Siswa SMA di Kota Bandung dan Kabupaten Bandung. *Seminar Internasional Riksa Bahasa XIII*, 213–222. <http://proceedings.upi.edu/index.php/riksabahasa/article/view/875>
- Komang, N., Santi, W., Wendra, I. W., & Nurjaya, I. G. (2021). Analisis Komponen Teks Berita Karya Siswa Kelas VIII SMP Negeri Satu Atap 1 Tejakula. *Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia*, 11(2), 175–184. <https://ejournal.undiksha.ac.id/index.php/JJPBS/article/download/35282/pdf>
- Kosasih, E. (2014). *Jenis-jenis Teks dalam Mata Pelajaran Bahasa Indonesia SMA/MA/SMK: Analisis Fungsi, Struktur, Kaidah, serta Langkah-Langkah Penulisiannya*. Yrama Widya. <https://www.sman1kutasari.sch.id/upload/file/60676902jenis-jenistekssma.pdf>
- Kuswari, U., & Hernawan. (2014). *Sintaksis Basa Sunda*. JPBD FPBS UPI.
- Ma'mur, I. (2004). Konsep Dasar Penerjemahan: Tinjauan Teoretis. *Al Qalam*, 21(102), 431–458. <https://doi.org/http://dx.doi.org/10.32678/alqalam.v21i102.1643>
- Masruroh, T., Yusuf, C., & Wulandari, A. (2019). Ketransitifan Verba dalam Kalimat Majemuk serta Formula Materi Ajarnya. *Repetisi: Riset Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia*, 2(1), 109–122.
- Morissan, M. A. (2008). *Jurnalitik Televisi Mutakhir*. Kencana.
- Muqit, A. (2012). Tagmemics (An Introduction to Tagmemics Concept). *Okara*, 1(7), 1–9. <http://ejournal.iainmadura.ac.id/index.php/okara/article/view/415/401>
- Nisa, K. (2017). Analisis Kemampuan Menulis Berita Mahasiswa. *E-Journal Universitas Asahan*. <https://core.ac.uk/download/pdf/268618372.pdf>
- Peraturan Daerah Provinsi Jawa Barat Nomor 14 Tahun 2014 tentang Perubahan atas Peraturan Daerah Provinsi Jawa Barat Nomor 5 Tahun 2003 tentang Pemeliharaan Bahasa, Sastra, dan Aksara Daerah.
- Prawirasumantri, A. (2000). *Sintaksis Basa Sunda (Analisis Tagmemik Tingkat Kalimah, Klausa, jeung Frasa)*. Program Pendidikan Bahasa Sunda, FPBS, UPI.

- Putri, R., & Yurni. (2020). Struktur Klausa Dasar Bahasa Indonesia dalam Surat Kabar Repulika. *Islamic Manuscript of Linguistic and Humanity*, 2(1), 12–21. <https://ejournal.uinib.ac.id/jurnal/index.php/imlah/article/view/1893>
- Safitri, R. H., Patriantoro, & Amir, A. (2019). Analisis Tagmemik Kalimat Tunggal dalam Kumpulan Cerpen Senyum Karyamin Karya Ahmad Tohari. *Jurnal Pendidikan dan Pembelajaran Khatulistiwa*, 8(2), 1–10. <https://doi.org/10.30659/j.7.1.58-64>
- Soeparno. (1988). Penerapan Teori Tagmemik dalam Pengajaran Bahasa Indonesia. *Jurnal Cakrawala Pendidikan*, 7(1), 5–15. <https://doi.org/10.21831/cp.v1i1.7437>
- Sudaryat, Y. (2009). Unsur Fungsional Klausa dalam Bahasa Sunda. *Sosiohumaniora*, 11(2), 183–203. <https://jurnal.unpad.ac.id/sosiohumaniora/article/view/5418>
- Sudaryat, Y. (2014). *Linguistik Umum (Élmuning Basa): Ulikan Ilmiah Basa*. Jurusan Pendidikan Bahasa Daerah FPBS UPI.
- Sudaryat, Y. (2019). *Struktur Bahasa Sunda: Sintaksis dalam Gamitan Pragmatik*. UPI PRESS.
- Sudaryat, Y., Prawirasumantri, A., & Yudibrata, K. (2013). *Tata Basa Sunda Kiwari*. Yrama Widya.
- Sugiyono. (2013). *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Alfabeta.
- Sumardiono. (2015). Studi Kasus: Efektifitas Program Syntactic Tree dalam Memahami Tata Bahasa Tagmemik Untuk Mahasiswa STKIP PGRI Blitar. *Jurnal Penelitian Komunikasi dan Opini Publik*, 19(2), 141–150. <https://jurnal.untan.ac.id/index.php/jpdpb/article/view/31241/75676580103>
- Wibowo, A. S. (2019). Analisis Metode Penerjemahan Bahasa Mandari ke Bahasa Indonesia pada Mahasiswa Semester 3 Program Studi Bahasa Mandarin S1 Sekolah Tinggi Bahasa Harapan Bersama. *Jurnal Cakrawala Mandarin*, 3(1), 1–17. <https://doi.org/http://dx.doi.org/10.36279/apsmi.v3i1.74.g37>
- Yulanda, S., Tarmini, W., & Agustina, E. S. (2015). Kalimat Majemuk pada Novel Rantau 1 Muara dan Implikasinya Sebagai Bahan Ajar. *Jurnal Kata (Bahasa, Sastra, dan Pembelajarannya)*, 1–10. <https://core.ac.uk/download/pdf/291695436.pdf>
- Yuliani, W. (2018). Metode Penelitian Deskriptif Kualitatif dalam Perspektif Bimbingan dan Konseling. *Quanta*, 2(2), 83–91. <https://doi.org/10.22460/q.v2i1p21-30.642>